

**Zeitschrift:** Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik  
**Band:** 5 (1858)  
**Artikel:** Die Sechssämer - Mundart.  
**Autor:** Seybold, J.W.V.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-179660>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Doch, wenn má' z' freüh g'schwind  
                   nâuch hâut g'séhá,  
 Dâu woa' kàin Stüclá G'schîr wos  
                   g'schéhá.

Bal hâut á' 'n Leut'n vá~ dá Schrôg~n,  
 Bal ás dá' Olmá' 's Brâud wek  
                   trôg~n, 30  
 Und immá' hî~ g'leckt hâut á' 's  
                   dâu,  
 Wâu grôd má g'hat hâut g'sehá  
                   nâu'.

Z·letzt krêikt ma' 'n Û~foug tüchti'  
                   sôt;  
 Dâu kinnt dá' Fál~nhâuá' grôd,  
 Déan klackt má' nu sá lêibá Nâut, 35  
 Und dêá' wâiß áf dá' Ştell~ án Râut.

In alt'n Schluáß, dâu druám ám Berg,  
 Dâu hâut á' bal da'krátscht 'ná  
                   Zwerg;

G'schwind hâut á' 'n fest bán Bainán  
                   packt

Und in án grâuß~n Ranz'n g'sackt. 40

Und êizá wollt' dá' Zwerg recht  
                   gêá'n

Suá frumm als wêi á~ Betzáł wêá'n,  
 Doch al sá~ Be'eln und sá G·riád,  
 Des hilft 'n ás 'ná Ranz'n niát.

Kám wôá' dá' Fál~nhâuá' zôlt, 45  
 Sá trekt á' 'n Zwerg weit furt in  
                   Wôld, —

Dort hockt á' êizá ganz állâi~  
 Und sê~át si' z·ruck áf Thêiá'stâi~.

## II. Schnaderhüpfeln. \*)

Hâim sell i' gêih, dâu sell i' bleim,  
 Meiná' Moutta' sell i' d' Erdépfl  
                   reim; —  
 Hâim gêih i' niát, dâu blei' i' niát,  
 Meiná' Mouttá' rei' i' d' Erdépfl niát.

Rewinzálá, Rewinzálá 5  
 Sénn Summ·r und Wintá' grêü~; —  
 Und wenn di Mai'lá hêia'n thoun,  
 Nâu' sénn sie nimma' schêü~.

Gestá'n is di Fôsná't g·west,  
 Hai't is dá' Aschá'mibá; — 10  
 Mai'el, wennst' kàin Tanzá' krêikst,  
 Gêih· hàim und leg· di' nieda'.

Dá' Pumpán'!l sitzt hintá' 'n Ştô'l,  
 Flickt sêi~ Huás'n, hâut kàin Fô'n;  
 Wart' i' thou 's dá' Moutta' sog~n, 15  
 Dáß du flickst und hâust kàin  
                   Fô'n.

O du dráeckátá' Klêi,  
 's thout miá' má~ Herzál wêih·,  
 Wenn i' bán Thú'lá ştêih  
 Und kêá~ niát êi? 20  
 „Êi~lâué thou i' di' niát,  
 Dû bîst má~ Schôzál niát,  
 Gêih· neá' widá' hàim, widá' hàim,  
 Gêih· neá' widá' hàim.“

\*) Die Volksgesänge der Sechsämter haben meist nur einen Vers, auf den stets ein Jodeln folgt, das als Hauptsache erscheint. S.

- |                             |    |                                     |    |
|-----------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Ei, hãit' i' 's denn denkt, | 25 | I' hô' mi' schã wida'               |    |
| Dáß 's di Lêi' ásúá krénkt, |    | O' á~ An'rá ài~ g'macht.            |    |
| Dáß Ainá' 'ná An'an         |    | Spinnrã'l, dráh'! Spinnrã'l, dráh'! |    |
| Sá Schôzál ô'fängt.         |    | Spinnrã'l, um dráh'!                |    |
| Si hamm má' 's ô'g'fangá,   |    | Hâust miá' schã gestá'n dráht,      | 35 |
| Si hamm mi' drümm bracht, — | 30 | Dráh' má' hait' á'.                 |    |

### III. Sprüchwörtliche Redensarten.

1. Latz dá' Welt îa'n Lãf, — und dá' Kãtz î Bû'anstêig~.
2. Eá' hêiá't d' Flãig' ôá dá' Bettstell krêich'n~.
3. 's hãut án Fô'n. — 's hãut Muck'n~.
4. Eá' hãut 's bán Zôuschnêi'n vá'sehá.
5. 's îs niát af sein Mîst g'wachs'n.
6. Dêá' lebt wêi dá' Vû'ál im Hô'áftsâmá.
7. Eá' hãut án Zôá'n sá grãuß wêi á~ Haus.
8. Eá' stêckt wêi d' Kríát untá' dá' Êg~n.
9. Eá' wiá'd 'ná Fôß bal 'ná Bû'an áßig'stãuß'n hóm.

### Krähengeschrei.

*Erste Krähe:* I' wãiß á~ Pfã', á~ Pfã', á~ Pfã'.

*Zweite Krähe:* Wâu? wâu? wâu?

*Erste Kr.:* Z' Waltischûáf, z' Waltischûáf (*Walthershof*).

*Zweite Kr.:* Bôá~dür, bôá~dür, bôá~dür (*beindürr*).

### Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

- I. Das Thiersteiner Schloßsberg-Männlein. 1. *Schlúß*, n., Schloßs; ebenso: *druám*, droben; *súá*, so, etc. — *dãu*, da; ebenso: *hãut*, hat, *nãu*, nach, *Hãuá'*, Haar, etc. Grübel, §. 13. — *ám* = *af'm*, auf dem. — 2. *sinst*, *sünst*, sonst, ehemals. — *tüchtî'*; vom Abfall des g und ch s. Grübel, §. 62, a. u. vgl. *ascháfarbî'*, *glei'*, *nãu'* etc. — 3. *ëá'*, inclinierend *á'*, er; Einschaltung eines *á* vor r (Grübel, §. 52, a), welches auslautend meist verstummt: *woá'*, war, *fúá'*, für, *dá'*, der, *dá'-*, er-, *vá'-*, ver-, *Hãuá'*, Haar, etc. — *wêi*, wie; ebenso: *Vêich*, Vieh, *krêikt*, kriegt; Grübel, §. 38. — *sôg~n* (sprich einsylbig: *sông*), sagen; über den nasalisierenden Laut dieses *g~n* vergl. Grübel, §. 63 u. unten: *Aug~n schlog~n*. — 4. *ascháfarbî'*, aschenfarben; vgl. Grübel, §. 11, f. — *trôg~n*, getragen; Abfall des participialen ge- s. Grübel, §. 97, b und unten: *bliem*, *balkt*, *zôlt* etc.